



Det Nationale
Center for
Fremmedsprog

LÆREMIDDEL- ANALYSE ENGELSK

MATERIALEPAKKE 5

Denne materialepakke er udarbejdet med støtte fra NCF til uddannelsen sprogfagsvejleder i et samarbejde mellem:

- Københavns Professionshøjskole
- Københavns Universitet
- VIA-University College
- Roskilde Universitet
- Syddansk Universitet
- Aarhus Universitet
- UC-Syd





MATERIALEPAKKE 5: LÆREMIDDELANALYSE - ENGELSK

Analyse og redidaktisering af didaktiserede læremidler mhp. udvikling af interkulturel kommunikativ kompetence

Introduktion til materialepakken

Materialepakken består af to videoer. Den første video er teoretisk orienteret og præsenterer baggrundslitteraturen, der danner grundlag for analyserne i den anden video, som indeholder læremiddelanalyser af læremidlerne *Piece of Cake 9* til grundskolen og *Worlds of English* til gymnasiet og forslag til redidaktisering. Videoerne kan anvendes i et brobygningsperspektiv, da det analyseteoretiske afsæt er fælles som grundlag for hhv. en analyse af læremidlet *Piece of Cake 9* til grundskolen og *Worlds of English* til gymnasiet.

Såvel analoge som digitale læremidler definerer vi i tre kategorier med henvisning til sitet "Læremiddel.dk" som hhv. didaktiske, semantiske og funktionelle læremidler. I vores to PowerPoints giver vi en uddybende beskrivelse af disse kategorier på engelsk. De tre kategorier kan anvendes af alle undervisere som grundlag for en kritisk analyse af et læremiddel og giver redskaber til at redidaktisere tekster og finde supplerende materialer, således at man som engelsklærer kan opfylde de givne læse- og læreplaner.

Det analyseteoretiske afsæt for de to læremiddelanalyser er en kulturkritisk tilgang med afsæt i det transnationale kulturbegreb ved Karen Risager og dets betydning for hendes opmærksomhedspunkter i en læremiddelanalysemodel set i dette perspektiv. Vi inddrager endvidere en kulturkritisk vinkel ved Nathalie Auger, som bidrager med at skelne mellem stereotyper og repræsentationer som et vigtigt element i en kulturkritisk analyse af et læremiddel. Vores analyser viser, at didaktiserede læremidler kan indgå i engelskundervisning med interkulturel kommunikativ kompetence som mål. Men vores analyser viser også, at der er behov for både en redidaktisering af de givne læremidler samt inddragelse af autentiske materialer i planlægning, gennemførelse og evaluering af undervisning med det opstillede mål.

1

Målgruppe

Piece of Cake 9 er et læremiddelsystem, der dækker engelsk i grundskolen for 9. klassetrin.

Worlds of English er et læremiddelsystem, der dækker engelsk i 1., 2. og 3. g.

Video

Video 1: <https://youtu.be/lsulrs9SpeE>

Video 2: <https://youtu.be/FnYvixOAV0g>

Refleksionsspørgsmål

- 1) Er der gode argumenter for at have et globalt perspektiv i sprogfag som engelsk og fransk, eller skal man holde sig til de engelsk- og fransktalende lande? (Risager 2021: 23)
- 2) Er det det enkelte sprogfags opgave at gøre opmærksom på, og måske drage nytte af, sproglig mangfoldighed, eller skal det koncentrere sig om målsproget? (Risager 2021: 23)



Anvendte begreber og termer på målsproget og på dansk

Engelsk	Dansk
Assessment of instructional materials	Læremiddelanalyse
intercultural communicative competence	Interkulturel kommunikativ kompetence
Pedagogical (Didactic)/semantic/functional instructional material	Didaktisk/semantisk/funktionelt læremiddel
Content intercultural/power analysis	Indholds-/interkulturel/magtanalyse
Stereotype/representation	Stereotype/repræsentation
Legitimacy	Legitimitet
Composition/organisation	Sammenhæng
Accessibility	Lærerstøtte
Differentiation	Differentiering
Progression	Progression
Active construction	Aktiv meningskonstruktion
Making connections	Netværksdannelse
Interaction	Interaktion
Reflection	Reflection
Responsibility	Ansvarlighed/ansvar
Noticing	Bemærke
Comparing	Sammenligne
Scaffolding	Stilladsering
Redidaktisering	(Pedagogical) adjustment (of instructional materials)
Linguistic diversity	Sproglig mangfoldighed
Intercultural language learning	Interkulturel sprog læring



Litteratur

- 1) Auger, N. (2003), "Manuels et stéréotypes", *Le français dans le monde* 326.
- 2) Hansen, T. I. & Skovmand, K. (2011). *Fælles mål og midler: Læremidler og læreplaner i teori og praksis*. Forlaget Klim.
- 3) Liddicoat, A. J. (2018). Intercultural language teaching: Principles for practice. *New Zealand Language Teacher*, 30 (October), pp. 17–24.
https://www.researchgate.net/publication/281571069_Intercultural_language_teaching_principles_for_practice#fullTextFileContent
- 4) Risager, K. (2014). "Om at analysere kultur i læremidler". *Sprogforum* 59, pp. 78-86.
- 5) Risager, K. (2021). "Den mangfoldige verden i sprogfagenes læremidler". *Unge Pædagoger* 3. pp. 16-23.
- 6) Risager, K. & Svarstad, L. K. (2021). *Verdensborgeren og den interkulturelle læring*. Samfundslitteratur.
- 7) Læremiddel.dk: <https://laeremiddel.dk/viden-og-vaerktoejer/evalueringsvaerktoejer/laeremiddeltjek/>

Forslag til supplerende litteratur

- 1) Kemp, P. (2005). *Verdensborgeren som pædagogisk ideal: Pædagogisk filosofi for det 21. århundrede*. Hans Reitzels Forlag.
- 2) Risager, K. (2018). *Representations of the World in Language Textbooks*. Multilingual Matters.

Materialepakken er udviklet af

Henrik Kasch, UC SYD

Anne Mette Nyvad, Aarhus Universitet